

การจัดกิจกรรมการเรียนการสอนแบบ peer review บนบล็อก เพื่อพัฒนา ความสามารถในการวิจารณ์และแรงจูงใจในการเขียนบทความภาษาฝรั่งเศส

มณทิญา พ่วงทรัพย์¹

บทคัดย่อ

จากประสบการณ์สอนวิชาการอ่านการเขียนภาษาฝรั่งเศสสำหรับนักศึกษาสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส ชั้นปีที่ 2 และ 3 ที่ คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ผู้วิจัยสังเกตว่า นักศึกษาเขียนบทความเพียงเพื่อส่งให้อาจารย์เก็บคะแนนเท่านั้น และเมื่ออาจารย์แก้ไขบทความให้แล้วนักศึกษาก็มักไม่อ่านคำแนะนำของอาจารย์ เห็นได้จากการที่นักศึกษาหลายคนมักเขียนผิดแบบเดิมอีกในงานชิ้นต่อมา ผู้วิจัยจึงได้เกิดความคิดสร้างกิจกรรมการเรียนการสอนแบบ peer review ผ่านบล็อกขึ้น เพื่อให้ให้นักศึกษาได้ตีพิมพ์ผลงานเขียนของตัวเอง ให้เพื่อนร่วมชั้นได้เข้ามาอ่านบทความและแลกเปลี่ยนกันตรวจบทความของเพื่อนแบบออนไลน์ได้ จุดประสงค์ของงานวิจัยชิ้นนี้คือเพื่อศึกษาว่าเทคนิคการสอนแบบ peer review บนบล็อก มีผลต่อความสามารถในการวิจารณ์บทความ และแรงจูงใจในการเขียนของนักศึกษาหรือไม่และอย่างไร ผู้วิจัยได้ทำการศึกษากับนักศึกษามหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ที่เลือกเรียนวิชาการอ่านการเขียนระดับ 2 จำนวน 22 คน โดยมีระยะเวลาดำเนินการ 4 เดือน (มกราคม - เมษายน 2559) และใช้เวลา 3 ชั่วโมงต่อสัปดาห์ ผลงานวิจัยแสดงให้เห็นว่า นักศึกษาตระหนักถึงการเขียนบทความเพื่อผู้อ่านจริงๆ ไม่ใช่เป็นการเขียนเพียงเพื่อส่งเอาคะแนนเท่านั้น และมีการพัฒนาทักษะด้านการวิจารณ์ที่ดีและละเอียดขึ้น นอกจากนี้การนำบล็อกเข้ามาใช้ในการเรียนการสอนยังทำให้นักศึกษามีความกระตือรือร้นในการเรียนอีกด้วย

คำสำคัญ : การอ่าน การเขียน บล็อก การแลกเปลี่ยนกันตรวจงาน ภาษาฝรั่งเศส

¹ อาจารย์ ดร. สาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

Peer Review on Blog to Improve Critical Thinking and to Increase Motivation in French Writing

*Montiya Phoungsub*²

Abstract

In our experience on teaching the course "Reading and Writing in French" with 2nd and 3rd year Thai students, majoring in French at the Faculty of Humanities in Chiang Mai University, we noted several problems. First, the students wrote essays motivated only by the thought of making the submission where the instructors were the sole readers. Second, the fact that the students repeatedly made the same mistakes, implied that instructors' feedbacks from previous submission had little effect. We then introduced a peer-review system through a blog in "Reading and Writing in French 2", a subsequence course. On the blog, students published their writing for their "classmate buddies" to read and review. The purpose of this research is to study how peer reviewing on the blog affected student's ability to criticize others compositions and students' motivation in writing. This research was conducted with 22 Chiang Mai University students who registered for "Reading and Writing in French 2" course over a period of 4 month (3 hours/week). The results shows that 1) online publication of students' essays led them to write with motivations toward wider readers; 2) peer reviewing developed the students' critiquing skill. In addition, the introduction of the blog increased students' overall enthusiasm in classes.

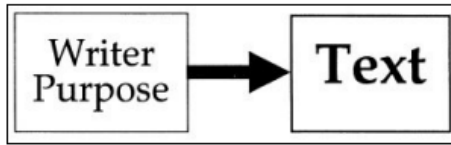
Keywords: reading, writing, blog, peer-review, French

² Lecturer, (Ph. D.). Department of Français, Faculty of Humanities, Chiang Mai University

บทนำ

จากประสบการณ์สอนวิชาการอ่านการเขียนภาษาฝรั่งเศส (Reading and Writing in French) ระดับ 1 และ 2 ที่คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ผู้วิจัยสังเกตว่า นักศึกษาเขียนบทความเพียงเพื่อส่งให้อาจารย์เก็บคะแนนเท่านั้น ซึ่งตรงกับสิ่งที่ Hafernik (1984, p. 49) เคยตั้งข้อสังเกตไว้ว่า *"students often write papers to please the instructor, a limited audience, and to get them a good grade, a limited purpose."* นอกจากนั้นนักวิจัยชาวฝรั่งเศส Halté (1992) ยังชี้ให้เห็นถึงปัญหาที่ว่าบทความที่ผู้เรียนเขียนขึ้นไม่ได้รับการอ่านจากบุคคลอื่นนอกจากผู้สอนเท่านั้น และผู้วิจัยยังสังเกตเห็นอีกว่าเมื่ออาจารย์แก้ไขบทความให้แล้วนักศึกษาก็มักไม่อ่านคำแนะนำของอาจารย์ เห็นได้จากการที่นักศึกษาหลายคนมักเขียนผิดแบบเดิมอีกในงานชิ้นต่อไป มา ผู้วิจัยจึงได้เกิดความคิดสร้างกิจกรรมการเรียนการสอนแบบ peer review ในกระบวนการวิชาการอ่านและการเขียนภาษาฝรั่งเศสขึ้น ซึ่ง Mangelsdorf (1992, p. 274) ได้นิยามความหมายของ peer review ไว้ว่า *"[...] students read drafts of their fellow students' essays in order to make suggestions for revision"* หรือ การที่ผู้เรียนแลกเปลี่ยนกันตรวจงานกับเพื่อนร่วมชั้นและให้คำแนะนำเพื่อให้เพื่อนนำไปปรับปรุงแก้ไขบทความของตนเอง ซึ่งการทำแบบนี้ต่างจากการเรียนการสอนแบบเก่าที่ผู้เรียนส่งงานให้ผู้สอนตรวจเพียงผู้เดียว

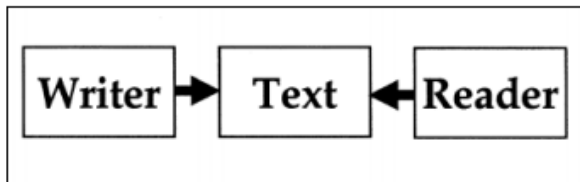
นอกจากนี้สิ่งที่ Leki (1993, p. 22) กล่าวเกี่ยวกับ peer review : *"In peer response groups, students share their working drafts with others as the drafts are developing in order to get guidance and feedback on their writing"* ที่เน้นเรื่องการทำงานร่วมกับผู้อื่นเพื่อพัฒนาบทความ แสดงให้เห็นว่า การเรียนการสอนแบบ peer review ในกระบวนการวิชาการอ่านการเขียนนี้สอดคล้องกับ Social-Interactive model of written communication ของ Nystrand (1989, p.76) ที่มองว่าการเขียนไม่ใช่เพียงแค่การที่ผู้เขียนถ่ายทอดเจตนาของตนเองให้ผู้อ่านรับทราบ (ภาพที่ 1)



ภาพที่ 1 Text is the result of the process whereby writer's purpose is translated into text

แต่มองว่าการเขียนคือผลจากการที่ผู้เขียนและผู้อ่านหาทางประนีประนอมเพื่อเข้าใจในความหมายเดียวกัน (ภาพที่ 2) :

"If we conceptualize writing not as the process of translating writing purpose and meaning into text but rather as the writer's negotiation of meaning between herself and her reader, we radically alter our conceptions of writing, text, and text meaning, and of the relationship of the composing process to the text. First, we note that text is not just the result of the process whereby writer's purpose is translated into text, but also a medium of communication mediating the respective purposes of the writer and reader."



ภาพที่ 2 Social-Interactive model of written communication

การศึกษาเรื่อง peer review นี้เป็นที่นิยมกว้างขวางอย่างมากในชั้นเรียนการเขียนภาษาอังกฤษ ซึ่งหัวข้อวิจัยนั้นหลากหลาย ไม่ว่าจะเป็นการศึกษาด้าน

1. ลักษณะของปฏิสัมพันธ์ที่ผู้เรียนมีต่อกันระหว่างการทำ peer review (Mendonça & Johnson, 1994; Villamil & Guerrero, 1996)
2. ผลของ peer review ที่มีต่อการปรับปรุงแก้ไขบทความ (Berg, 1999; Chanquoy, 2003; Min, 2006)
3. เจตคติของผู้เรียนที่มีต่อการทำ peer review (Zhang, 1995; Mangelsdorf, 1992).

อย่างไรก็ตามการศึกษาหัวข้อนี้ในชั้นเรียนภาษาฝรั่งเศสยังมีจำนวนจำกัด เห็นได้จากผลงานวิจัยที่มีจำนวนค่อนข้างน้อยเมื่อเทียบกับผลงานวิจัยในชั้นเรียนภาษาอังกฤษ และส่วนใหญ่ก็จำกัดอยู่เฉพาะการแก้ไขบทความบนกระดาษเท่านั้น (Blain & Painchaud, 1999; Do, 2011; Souame, 2011) แต่ Mabrito (1991) และ Ho & Savignon (2007) ได้ชี้ให้เห็นถึงปัญหาของการใช้กระดาษคือ การทำกระดาษหาย หรือลืมกระดาษงานไว้ที่บ้าน พร้อมกับชี้ให้เห็นว่าคอมพิวเตอร์ช่วยทำให้การเขียนสะดวกสบายมากขึ้นเนื่องจากมีคำสั่ง "copy", "paste", "delete", "replace"

นักวิจัยบางกลุ่มจึงเลือกใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์ที่ทำให้ผู้เรียนเข้าถึงบทความของเพื่อนร่วมชั้นทุกคน (Geest & Remmers, 1994; Tuzi, 2004) แต่อย่างไรก็ตามโปรแกรมคอมพิวเตอร์นี้เป็นระบบ "อินทราเน็ต" หรือ ระบบเครือข่ายคอมพิวเตอร์แบบภายในองค์กร ผู้เรียนจึงไม่สามารถเข้าอ่านบทความจากคอมพิวเตอร์ที่ไม่ได้มีการติดตั้งโปรแกรมนี้

นักวิจัยบางกลุ่มจึงเลือกใช้ระบบเครือข่ายแบบ "อินเทอร์เน็ต" มาใช้ในการทำ peer review เช่น อีเมลล์ (Ho & Savignon, 2007; Crinon & Marin, 2010a, 2010b) แต่ช่องทางการสื่อสารนี้มักจำกัดจำนวนผู้อ่านอยู่เฉพาะผู้ส่งและผู้รับข้อความเท่านั้น (คนที่เขียนบทความและผู้เรียนที่ได้รับมอบหมายให้ตรวจบทความนั้นๆ)

เพื่อให้ผู้เรียนสามารถอ่านและแก้ไขบทความของเพื่อนร่วมชั้นทุกคนได้ผ่านระบบเครือข่ายแบบ "อินเทอร์เน็ต" Ware & O'Dowd (2008) ได้เลือกใช้ฟอรัมบนแพลตฟอร์ม Moodle ในวิชาการเขียนภาษาอังกฤษและสเปน ส่วน Dippold (2009) ได้เลือกใช้ บล็อก ในวิชาการเขียนภาษาเยอรมัน

ในงานวิจัยชิ้นนี้ผู้วิจัยจึงเลือกนำบล็อกเข้ามาใช้ในการเรียนการสอน เพื่อให้นักศึกษาได้ตีพิมพ์ผลงานเขียนของตัวเอง ให้เพื่อนร่วมชั้นได้เข้ามาอ่านบทความ และตรวจบทความของเพื่อนแบบออนไลน์ได้โดยบล็อกที่เลือกใช้คือ storylog (<https://storylog.co/>)³ ที่สนใจเขียนบทความลงบล็อกนี้ต้องทำการล็อกอินผ่าน Facebook แต่สำหรับผู้อ่านที่สนใจเข้าไปอ่านบทความบนบล็อก storylog ไม่จำเป็นต้องมีบัญชี Facebook

การนำนวัตกรรมนี้เข้ามาใช้ในการเรียนการสอนเป็นผลมาจากการที่ผู้วิจัยได้เข้าอบรมการจัดการการเรียนรู้ที่สอดคล้องกับศตวรรษที่ 21 จัดโดยมหาวิทยาลัยเชียงใหม่⁴

วัตถุประสงค์

จุดประสงค์ของงานวิจัยชิ้นนี้คือเพื่อศึกษาว่าเทคนิคการสอนแบบ peer review บนบล็อก มีผลต่อความสามารถในการวิจารณ์บทความและแรงจูงใจในการเขียนของนักศึกษาหรือไม่ อย่างไร

³ แรกเริ่มผู้วิจัยตั้งใจให้นักศึกษาใช้บล็อกของประเทศฝรั่งเศส เพื่อให้นักศึกษาได้อ่านคำสั่งต่างๆ บนบล็อกเป็นภาษาฝรั่งเศส ผู้วิจัยจึงได้นัดนักศึกษามาที่ห้องคอมพิวเตอร์ของคณะมนุษยศาสตร์ในคาบเรียนเพื่ออธิบายวิธีการสร้างบล็อกในวันเวลาเดียวกัน แต่เกิดปัญหาที่ว่า IP ของการสร้างบล็อกเป็น IP เดียวกันหมด (IP ของคณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่) ทำให้ทางเจ้าของบล็อกฝรั่งเศสอนุมัติให้สร้างบล็อกเพียงแค่ 5 บล็อกเท่านั้น ในขณะที่จำนวนนักศึกษามี 22 คน ทางผู้วิจัยเลยเสนอนักศึกษาว่าจะเขียนอธิบายวิธีการสร้างบล็อกเป็นภาษาไทยแล้วให้นักศึกษาไปสร้างบล็อกเองที่บ้าน แต่นักศึกษาคคนหนึ่งเสนอว่า เราสามารถสร้างบล็อก (Storylog) โดยผ่านบัญชี Facebook ได้ ผู้สอนเลยตัดสินใจให้นักศึกษาใช้ Storylog ตามที่นักศึกษาเสนอ เพื่อดำเนินการสอนต่อไปได้ และให้นักศึกษาผู้นั้นเป็นคนอธิบายวิธีการสร้างและการใช้ให้เพื่อนฟัง

⁴ ตัวอย่างการอบรมที่มหาวิทยาลัยเชียงใหม่จัดขึ้นเพื่อส่งเสริมให้คณาจารย์จัดการเรียนการสอนให้สอดคล้องกับศตวรรษที่ 21 ในช่วงปีการศึกษา 2558-2559 : "The 21st Century Skills Show & Share : Student-Centered Learning Approaches", "Authentic Assessment for learning outcomes", "การคิดนอกกรอบอย่างสร้างสรรค์เพื่อพัฒนาการเรียนการสอน", "กิจกรรมแลกเปลี่ยนเรียนรู้วิถีปฏิบัติที่ดีด้านการจัดการเรียนรู้แบบใหม่ในศตวรรษที่ 21 ของอาจารย์มหาวิทยาลัยเชียงใหม่"

วิธีการวิจัย

ผู้วิจัยได้ทำการศึกษากับนักศึกษาที่เลือกเรียนวิชา Reading and writing in French 2 (การอ่านการเขียนภาษาฝรั่งเศส ระดับ 2) จำนวน 22 คน โดยประกอบไปด้วย

1. นักศึกษาศาสาวิชาภาษาฝรั่งเศส คณะมนุษยศาสตร์ รหัส 56 จำนวน 20 คน
2. นักศึกษาศาสาวิชาภาษาฝรั่งเศส คณะมนุษยศาสตร์ รหัส 53 จำนวน 1 คน
3. นักศึกษาภาควิชาภาษาฝรั่งเศส คณะศึกษาศาสตร์ รหัส 51 จำนวน 1 คน

โดยมีระยะเวลาดำเนินการ 4 เดือน ระหว่างเดือนมกราคมถึงเมษายน 2559 โดยใช้เวลาเรียนจำนวน 2 คาบ คาบละ 1 ชั่วโมงครึ่ง ต่อสัปดาห์ (รวมเป็น 3 ชั่วโมงต่อสัปดาห์)

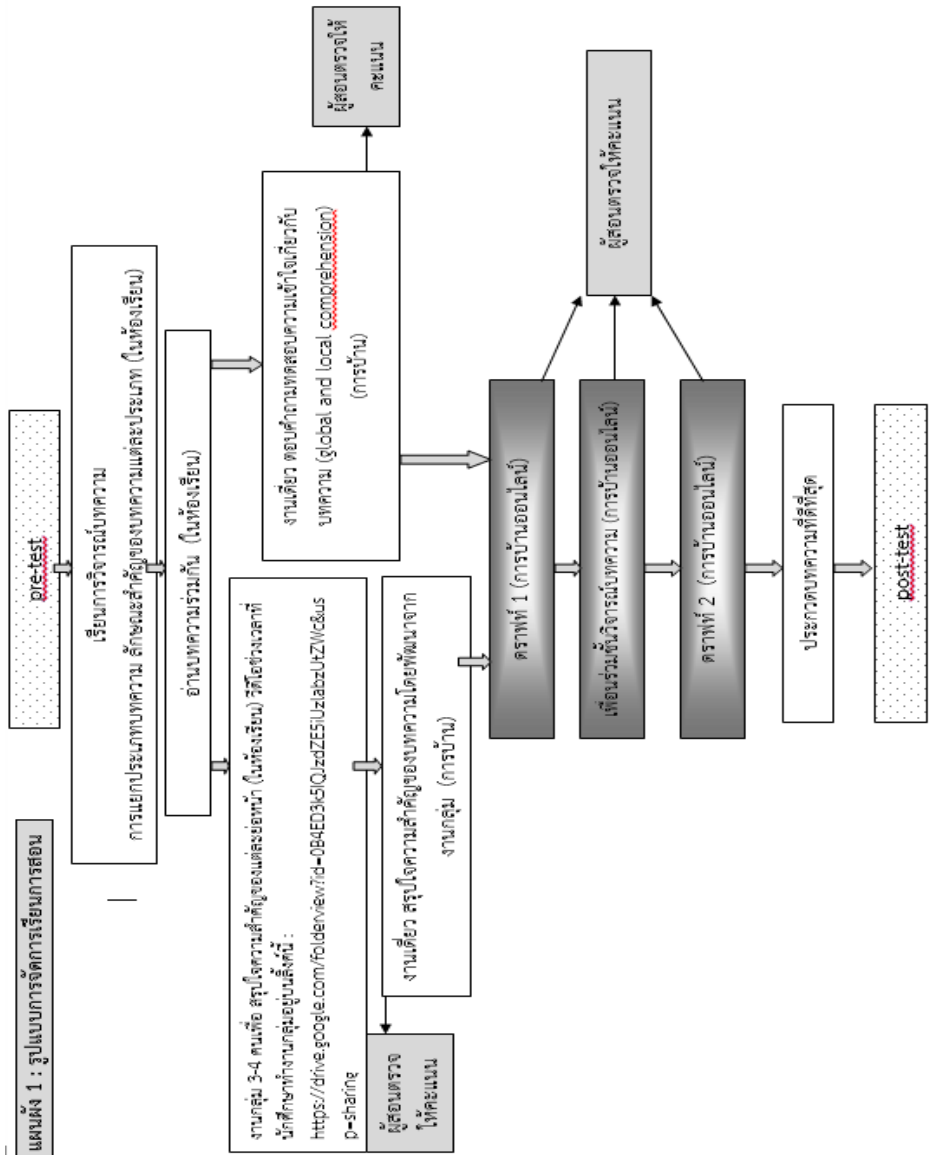
ผู้วิจัยได้จัดกิจกรรมการอ่านการเขียนตามแผนผัง 1 โดยที่งานวิจัยเริ่มจากการให้นักศึกษาทำ pre-test โดยผู้สอนได้แจกบทความที่เขียนโดยนักศึกษารุ่นพี่ที่เรียนจบไปแล้วจำนวน 2 บทความ และให้นักศึกษาได้ทดลองวิจารณ์บทความที่แจกไป

เมื่อนักศึกษาได้ทำ pre-test เสร็จแล้ว ผู้สอนก็ได้สอนวิธีการวิจารณ์บทความภาษาฝรั่งเศสให้แก่นักศึกษา

หลังจากขั้นตอนนี้ลักษณะการเรียนการสอนจะดำเนินไปในลักษณะเดียวกันจนสิ้นเทอม นั่นคือ นักศึกษาจะได้ศึกษาประเภทของบทความแต่ละประเภทในประเทศฝรั่งเศส และอ่านบทความภาษาฝรั่งเศสประเภทต่างๆ รวม 4 หัวข้อ⁵ ซึ่งมีประเด็นดังนี้คือ

1. การก่อการร้ายในประเทศฝรั่งเศส จำนวน 2 บทความ
2. การค้าประเวณีในประเทศฝรั่งเศส จำนวน 2 บทความ
3. การบริโภคสุราในประเทศฝรั่งเศส จำนวน 2 บทความ
4. และการบริโภคบุหรี่ปในประเทศฝรั่งเศส จำนวน 2 บทความ

⁵ ผู้วิจัยเลือกหัวข้อการก่อการร้ายในประเทศฝรั่งเศสเนื่องจากก่อนหน้านี้ไม่นานได้เกิดการก่อการร้ายขึ้นที่ประเทศฝรั่งเศส และผู้วิจัยเลือกหัวข้อเกี่ยวกับการค้าประเวณี การบริโภคสุราและบุหรี่ป เนื่องจากผู้วิจัยพบว่า นักศึกษาอยู่ในช่วงอายุที่เสี่ยงต่อกรณีทั้งสามนี้ และนักศึกษายังสามารถเปรียบเทียบกับเหตุการณ์ในประเทศไทยได้อีกด้วย



หลังจากที่นักศึกษาได้อ่านบทความร่วมกันในชั้นเรียน โดยมีผู้สอนเป็นผู้คอยชี้แนวทาง และช่วยเหลือทางด้านคำศัพท์และโครงสร้างภาษา นักศึกษาต้องทำงานเป็นกลุ่มเล็ก (3-4 คน) เพื่อสรุปใจความสำคัญของแต่ละย่อหน้า หลังจากนั้นนักศึกษาต้องทำการสรุปใจความสำคัญของบทความเป็นรายบุคคล โดยต้องพัฒนางานจากงานกลุ่มที่ทำก่อนหน้านี้ และต้องทำการตอบคำถามที่ทดสอบความเข้าใจเกี่ยวกับบทความเป็นรายบุคคล ซึ่งการจัดการเรียนการสอนในลักษณะนี้ สอดคล้องกับการเรียนการสอนแบบ Student-Centered Learning Approches⁶ โดยเน้นการทำงานเดี่ยวและกลุ่ม

⁶ Collins & O'Brien (2003) นิยาม Student-Centered Learning Approches ว่าเป็น "an instructional approach in which students influence the content, activities, materials, and pace of learning. This learning model places the student (learner) in the center of the learning process. The instructor provides students with opportunities to learn independently and from one another and coaches those in the skills they need to do so effectively. The [Student-Centered Learning Approches] include such techniques as substituting active learning experiences for lectures, assigning open-ended problems and problems requiring critical or creative thinking that cannot be solved by following text examples, involving students in simulations and role plays, and using self-paced and/or cooperative (team-based) learning." เราจะเห็นได้ว่าการจัดการเรียนการสอนที่เน้นผู้เรียนเป็นสำคัญ ให้ความสำคัญกับการปฏิบัติด้วยตนเองและการเรียนรู้จากเพื่อนร่วมชั้นของผู้เรียน โดยผู้สอนเปลี่ยนบทบาทจากผู้นำมาเป็นผู้แนะนำชี้แนะ และนำเสนอกิจกรรมที่ทำให้ผู้เรียนได้คิด วิเคราะห์ และได้ทำงานเป็นกลุ่ม เพราะฉะนั้นผู้เรียนจึงมีส่วนร่วมในขั้นตอนการเรียนรู้มากกว่าการเป็นผู้รับความรู้เพียงอย่างเดียว



ภาพที่ 3 การทำงานกลุ่ม นักศึกษาต้องจับกลุ่มจำนวน 3-4 คน เพื่อย่อยใจความที่สำคัญของแต่ละย่อหน้า

หลังจากนั้นนักศึกษาต้องเขียนบทความเพื่อแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับหัวข้อที่เรียนจำนวน 4 บทความ ผู้วิจัยได้จัดกระบวนการเรียนรู้โดยผ่านภาระงาน (Task-Based Learning⁷) โดยให้นักศึกษาได้เรียนรู้ผ่านการผลิตผลงานเขียน โดยนักศึกษาสามารถทำการค้นคว้าหาข้อมูลอย่างอิสระ (Independent investigation method) ภายในกรอบหัวข้อที่กำหนด เพื่อนำเนื้อหามาเขียนบทความแสดงความคิดเห็นของตนเอง

เมื่อเขียนเสร็จนักศึกษาแต่ละคนต้องพิมพ์บทความที่เขียนขึ้นลงบนบล็อก หลังจากนั้น นักศึกษาแต่ละคนต้องเข้าไปวิจารณ์บทความ (ในประเด็นการใช้ภาษาฝรั่งเศสและความคิด) ของเพื่อนร่วมชั้นตามที่ผู้สอนกำหนด โดยที่ผู้สอนจะเปลี่ยนคู่ให้นักศึกษาไปเรื่อยๆ นั้นหมายถึงนักศึกษาแต่ละคนจะได้ตรวจบทความจำนวน 4 บทความ ของเพื่อนร่วมชั้น 4 คน แทนที่หน้าที่นี้จะเป็นหน้าที่ของผู้สอนแต่เพียงฝ่ายเดียว เพื่อให้เพื่อนนำไปปรับปรุงบทความของตนเอง

หลังจากที่นักศึกษาแต่ละคนปรับปรุงบทความของตนเองตามคำวิจารณ์ของเพื่อนร่วมชั้นแล้ว ผู้สอนจะทำการแก้ไขและให้คะแนนบทความที่นักศึกษาปรับปรุงแล้วเป็นขั้นตอนสุดท้าย

⁷ Van den Branden (2006) ได้ให้ความหมายของ Task-based learning ในการเรียนภาษาว่าเป็นการจัดการเรียนรู้แบบเน้นภาระงาน หรือ กิจกรรมที่ให้ผู้เรียนเข้าใจภาษาที่ป้อน ได้ใช้ภาษา และมีการสร้างผลผลิตทางภาษา เพื่อที่จะใช้แก้ปัญหา ไขปริศนา เล่นเกม แบ่งปัน หรือ เปรียบเทียบประสบการณ์

ในขั้นตอนสุดท้าย ผู้สอนได้เปิดโอกาสให้ผู้เรียนแต่ละคนได้เลือกบทความที่ดีที่สุดของตนเองเพื่อส่งเข้าประกวด และให้เพื่อนร่วมชั้น รวมถึงนักศึกษาสาขาวิชาภาษาฝรั่งเศส รหัส 55 ลงคะแนนเสียงเลือกบทความที่ดีที่สุด โดยหัวข้อการลงคะแนนมีดังนี้

1. รางวัลการใช้ภาษาฝรั่งเศสยอดเยี่ยม (โครงสร้างประโยค คำศัพท์ดี)
2. รางวัลความคิด (ความคิดดี ให้เหตุผลน่าเชื่อถือ การเรียงลำดับใจความดี)
3. รางวัลตกแต่งยอดเยี่ยม (รูปแบบการนำเสนอ การเลือกรูปภาพที่เหมาะสมกับเนื้อหา)

แต่ละหัวข้อมี 3 รางวัล (อันดับ 1 2 และ 3) จุดประสงค์ของการลงคะแนนเลือกบทความที่ดีที่สุด คือ เพื่อให้นักศึกษามีแรงจูงใจในการพัฒนาบทความของตนเอง ซึ่งของรางวัลคือขนม

สำหรับคาบเรียนสุดท้ายนักศึกษาต้องทำ post-test โดยการวิจารณ์บทความเดิมที่เคยวิจารณ์ไปในช่วงของ pre-test เพื่อทดสอบดูว่านักศึกษามีความสามารถในการวิจารณ์บทความดีขึ้นหรือไม่

ตารางที่ 1 ตารางเปรียบเทียบขั้นตอนการจัดการเรียนการสอนระหว่างแบบเดิมและแบบใหม่

แบบเดิม	แบบใหม่
งานเขียนทุกชิ้นนักศึกษาต้องทำงานเดี่ยวส่ง	สำหรับการเขียนย่อความ นักศึกษาต้องทำงานเป็นกลุ่มก่อนเพื่อสรุปใจความสำคัญของแต่ละย่อหน้า หลังจากที่คุณสอนตรวจงานกลุ่มแล้ว นักศึกษาสามารถนำเนื้อหาจากงานกลุ่มมาพัฒนาปรับปรุงทำเป็นงานเดี่ยว (สรุปใจความสำคัญของบทความทั้งเรื่อง) ส่งได้ ซึ่งนักศึกษาไม่สามารถลอกงานกลุ่มมาส่งได้ทั้งหมด แต่ต้องมีการตัดข้อมูลที่ไม่สำคัญ หรือเพิ่มข้อมูลสำคัญที่ขาดไป และ ใช้คำเชื่อมเพื่อเชื่อมความคิดต่างๆ เข้าหากัน
นักศึกษาเขียนบทความตามหัวข้อที่กำหนด และส่งผลงาน	1. นักศึกษาเขียนบทความของตนเองเป็นรายบุคคล

แบบเดิม	แบบใหม่
ให้อาจารย์ผู้สอนให้คะแนนและเมื่ออาจารย์ตรวจ แก่ไขและให้คะแนนผลงานเสร็จ จึงแจ ก คื น นั ก คื ก ข า เป็นรายบุคคล	2. หลังจากเขียนเสร็จนักศึกษาโพสต์งานเขียนไว้บนบล็อก (กราฟท์ที่ 1) 3. เพื่อนร่วมชั้นให้คำแนะนำเพื่อปรับปรุงบทความบนบล็อก 4. นักศึกษาแก้ไขบทความตามคำแนะนำของเพื่อนร่วมชั้น และพิมพ์ผลงานลงบนบล็อก (กราฟท์ที่ 2) <u>บทบาทอาจารย์</u> : อาจารย์เป็นผู้ตรวจงานคนสุดท้ายและให้คะแนนบทความกราฟท์ที่ 1 และกราฟท์ที่ 2 รวมถึงให้คะแนนคำวิจารณ์ที่นักศึกษาเขียนให้คู่ของตนเอง
การประเมินผลงานทุกชิ้น อาจารย์เป็นผู้ให้คะแนนนักศึกษา เมื่อทำการเก็บคะแนนครบทุกส่วนก็ทำการปิดคลาส	เปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้เลือกบทความที่ดีที่สุดของตนเองเพื่อส่งเข้าประกวด และให้เพื่อนร่วมชั้น และรุ่นพี่ปีสี่ (รหัส 55) ลงคะแนนเลือกบทความที่ดีที่สุด

ข้อมูลข้างล่างนี้เป็นลิงค์ตัวอย่างบทความแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับหัวข้อต่างๆ ที่นักศึกษาเขียนขึ้น ทั้งบทความกราฟท์ที่ 1 คำวิจารณ์ของเพื่อนร่วมชั้นและบทความกราฟท์ที่ 2 ที่ได้รับการแก้ไขหลังจากที่เพื่อนวิจารณ์แล้ว

การก่อการร้าย	https://storylog.co/story/56a972f8a7525d5a55c1341c
การค้าประเวณี	https://storylog.co/story/56b5a60dccebab47375a3bcf
สุรา	https://storylog.co/story/56c9abbe17c9da2850fab9f8
บุหรี	https://storylog.co/story/56f6797caf27d0eb45514e43

ผลการวิจัย

ผลการวิจัยเกิดจากการนำข้อมูลหลายๆ ข้อมูลมาพิจารณา ทั้งจาก แบบสอบถาม แบบประเมิน บทความที่นักศึกษาเขียนขึ้น คำวิจารณ์ของนักศึกษาที่เขียนเพื่อให้เพื่อนร่วมชั้นนำไปปรับปรุงบทความ รวมทั้งผลของ pre-test และ post-test

โดยผลการวิจัยได้รับการแบ่งออกได้เป็น 3 ประเด็นใหญ่ๆ คือ 1) ประโยชน์ของ peer review ในด้านการเขียน 2) แรงจูงใจในการเขียนของนักศึกษา และ 3) ข้อควรระวังของการทำกิจกรรมแบบ peer review บนโลกอินเทอร์เน็ต

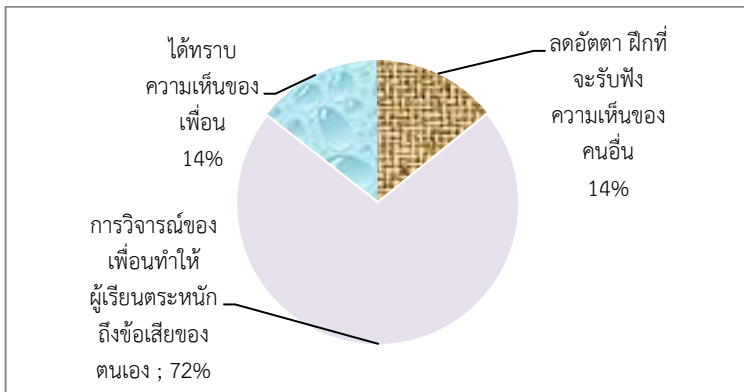
1. ประโยชน์ของ Peer review

ผลวิเคราะห์แบบสอบถาม⁸ แบบประเมิน ผล pre-test และ post-test แสดงให้เห็นว่า peer review มีประโยชน์ต่อผู้เรียน (ทั้งผู้ที่รับหน้าที่ตรวจงานให้เพื่อน และผู้ที่ถูกตรวจ) ในด้านการลดอัตราของตนเอง ด้านคุณภาพบทความ และ ด้านการพัฒนาความสามารถในการตรวจแก้ไขบทความ

1.1 การลดอัตราของตนเอง

จากการสอบถาม นักศึกษาได้กล่าวว่าคำวิจารณ์ของเพื่อนทำให้ผู้เรียนได้ตระหนักถึงข้อผิดพลาดของตนเอง (72%) นอกจากนี้กิจกรรม peer review ยังเปิดโอกาสให้ผู้เรียนได้ทราบถึงความคิดเห็นของเพื่อนร่วมชั้นที่มีต่อบทความของตนเอง (14%) และเป็นการฝึกให้ผู้เรียนลดอัตราของตนเองและรับฟังความคิดเห็นของผู้อื่น (14%)

⁸ นักศึกษาที่ร่วมโครงการนี้มีจำนวน 22 คน แต่ผู้วิจัยรวบรวมแบบสอบถาม และ ผล post-test ได้เพียง 20 ชุด เนื่องจากนักศึกษาจำนวน 2 คน ขาดในคาบเรียนสุดท้ายที่มีการให้ทำแบบสอบถาม

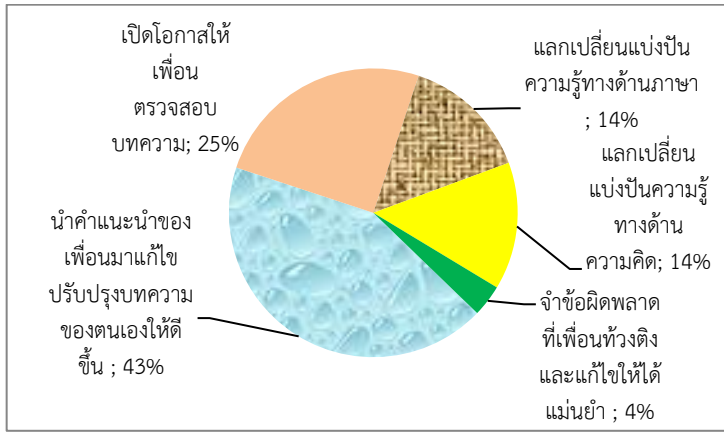


ภาพที่ 3 peer review และการลดอัตราของตนเอง

1.2 คุณภาพของบทความ

จากการสอบถาม นักศึกษาได้กล่าวถึงประโยชน์ของ peer review ที่มีต่อการพัฒนาคุณภาพของบทความ เนื่องจาก

- ผู้เขียนสามารถนำคำแนะนำของเพื่อนมาแก้ไขปรับปรุงบทความของตนเองให้ดีขึ้น (43%)
- การทำ peer review เป็นการเปิดโอกาสให้เพื่อนตรวจสอบบทความก่อนที่จะนำเสนออาจารย์ เพราะบ่อยครั้งผู้เขียนไม่เห็นข้อผิดพลาดของตนเองในบทความที่เขียนขึ้น (25%)
- การทำ peer review ช่วยให้ผู้เรียนได้มีการแลกเปลี่ยนแบ่งปันความรู้ทางด้านภาษา (14%) และความคิด (14%)
- นอกจากนี้ผู้เรียนยังสามารถจำข้อผิดพลาดที่เพื่อนท้วงติงและแก้ไขได้เป็นอย่างดีเมื่อเทียบกับคำแนะนำที่มาจากอาจารย์ เนื่องจากมีความสนิทสนมกัน (4%)

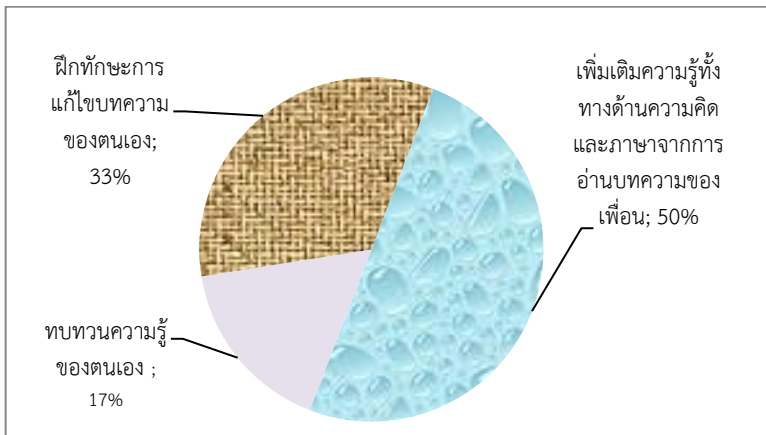


ภาพที่ 4 peer review กับคุณภาพของบทความ

1.3 การพัฒนาความสามารถในการแก้ไขและเขียนบทความ

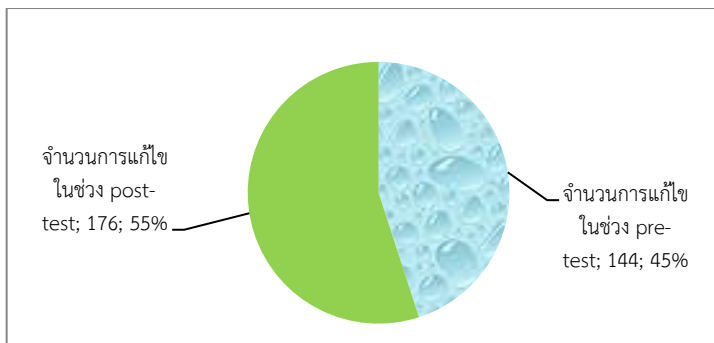
กิจกรรม peer review ยังช่วยพัฒนาความสามารถในการแก้ไขและเขียนบทความ เนื่องจาก

- ผู้เรียนได้เพิ่มเติมความรู้ทั้งทางด้านความคิดและภาษาจากการอ่านบทความของเพื่อนร่วมชั้น (50%)
- การแก้ไขปรับปรุงบทความให้เพื่อนเป็นการฝึกทักษะการแก้ไขบทความของตนเองให้กับผู้เรียน (33%)
- และการที่ต้องวิจารณ์บทความของเพื่อนร่วมชั้นทำให้ผู้เรียนได้ทบทวนความรู้ของตนเอง (17%)



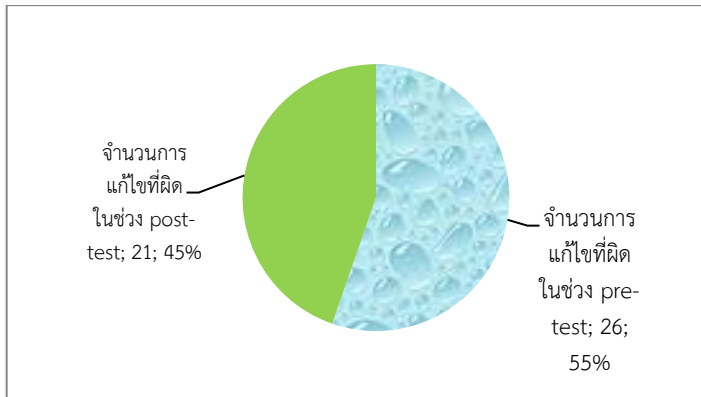
ภาพที่ 5 peer review กับการพัฒนาความสามารถในการแก้ไขและเขียนบทความ

นอกจากนี้ผล pre-test และ post-test เพื่อทดสอบว่านักศึกษาได้มีการพัฒนาความสามารถในการแก้ไขบทความ โดยเปรียบเทียบความสามารถระหว่างก่อนเริ่มโครงการและหลังโครงการ (ภาพที่ 7) แสดงให้เห็นว่า ในช่วง pre-test นักศึกษาสามารถแก้ไขจุดที่ผิด หรือให้คำแนะนำในส่วนที่ควรปรับปรุง จำนวน 144 ที่ (45%) แต่ในช่วง post test นักศึกษาสามารถแก้ไขจุดที่ผิดได้ถึง 176 ที่ (55%)



ภาพที่ 6 ผลเปรียบเทียบจำนวนการแก้ไขจุดผิดช่วง pre-test และ post-test

ผล pre-test และ post-test ยังแสดงให้เห็นด้วยว่าจำนวนครั้งที่นักศึกษาแก้ไขบทความผิด (แก้ไขที่ถูกต้องอยู่แล้วให้ผิด) น้อยลง (ภาพที่ 8) สำหรับการทดสอบครั้งแรกนักศึกษาแก้ไขผิดพลาดถึง 26 ครั้ง (55%) แต่สำหรับการทดสอบครั้งที่สองนักศึกษาแก้ไขผิดพลาดลดลงเหลือ 21 ครั้ง (45%)



ภาพที่ 7 ผลเปรียบเทียบจำนวนการแก้ไขสิ่งที่ถูกต้องอยู่แล้วให้ผิด ช่วง pre-test และ post-test

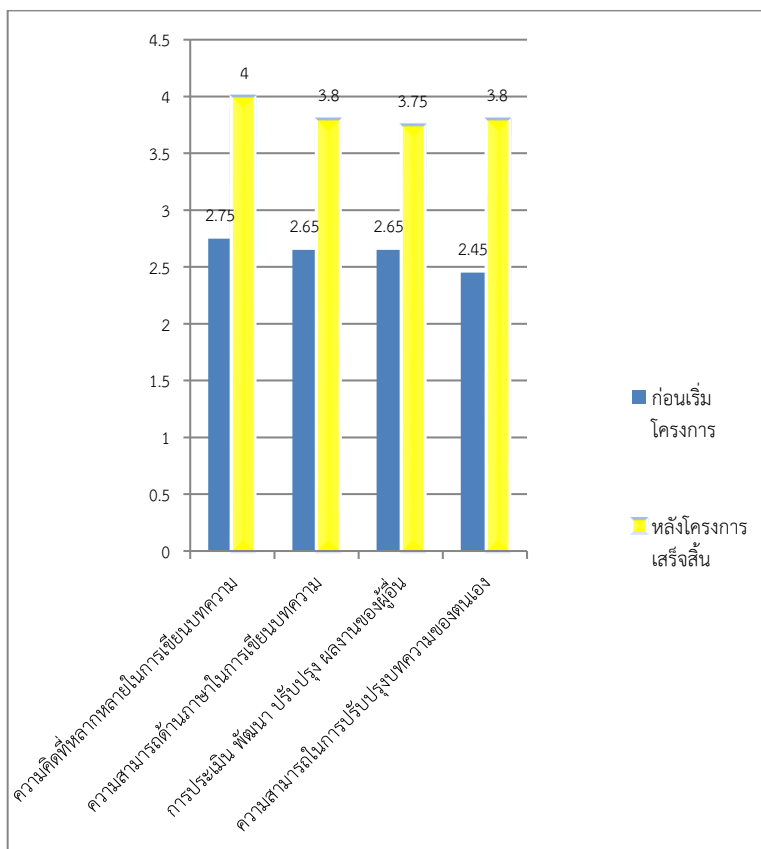
1.4 การประเมินความสามารถตนเองของนักศึกษาในด้านการพัฒนาปรับปรุงบทความ

นอกจากนี้ผู้สอนยังได้ให้นักศึกษาประเมินตนเอง โดยเปรียบเทียบการเปลี่ยนแปลงของตนเองในช่วงก่อนเริ่มโครงการ และหลังโครงการ ในหัวข้อดังต่อไปนี้

- ความคิดที่หลากหลายในการเขียนบทความ
- ความสามารถด้านภาษาในการเขียนบทความ
- การประเมิน พัฒนา ปรับปรุง บทความของผู้อื่น
- การประเมิน พัฒนา ปรับปรุง บทความของตนเอง

ซึ่งนักศึกษาต้องให้คะแนนตัวเองในหัวข้อเหล่านี้ โดยลำดับคะแนนมีดังนี้

1-2-3-4-5

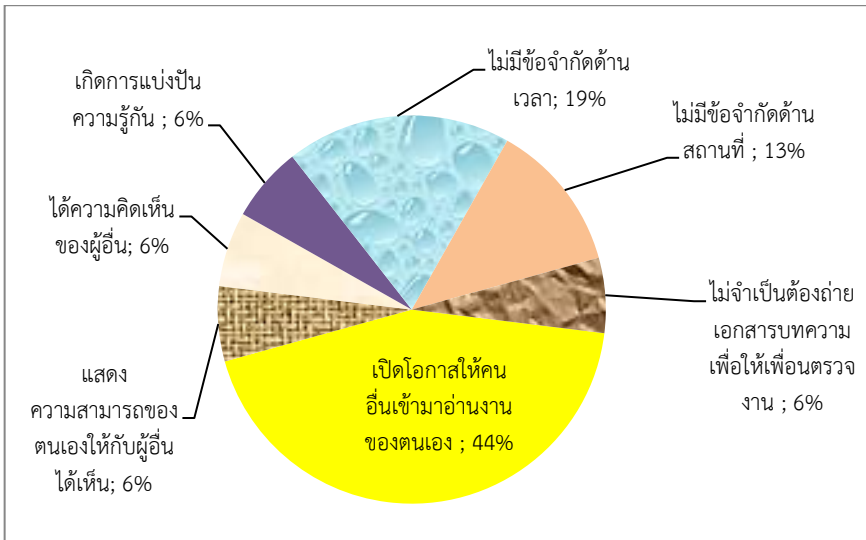


ภาพที่ 8 การประเมินความสามารถตนเองของนักศึกษาในด้านการพัฒนาปรับปรุงบทความ

2. แรงจูงใจในการเขียนของนักศึกษา

นักศึกษาจำนวน 16 คน จาก 20 คน ชื่นชอบการพิมพ์บทความของตนเอง และการทำ peer review บนบล็อก เนื่องจาก

- เป็นการเปิดโอกาสให้คนอื่นเข้ามาอ่านงานของตนเอง (44%) ซึ่งเป็นหนทางในการแสดงความสามารถของตนเองให้กับผู้อื่นที่ไม่ได้จำกัดอยู่แค่อาจารย์ได้ทราบ (6%) และได้รับทราบถึงความคิดเห็นของผู้อื่นที่นอกเหนือจากอาจารย์เกี่ยวกับบทความ (6%) ทำให้เกิดการแบ่งปันความรู้กัน (6%)
- ไม่มีข้อจำกัดด้านเวลาเหมือนกระดาษ ที่ต้องส่งในเวลาราชการเท่านั้น (19%)
- ไม่มีข้อจำกัดด้านสถานที่ สามารถพิมพ์งานและส่งงานได้จากทุกที่มีสัญญาณอินเทอร์เน็ต (13%)
- ไม่จำเป็นต้องถ่ายเอกสารบทความเพื่อให้เพื่อนตรวจงาน (6%)



ภาพที่ 9 peer review และแรงจูงใจในการเขียน

2.1 พฤติกรรมการเรียนรู้ของผู้เรียนแบบ Active Learner⁹ (ตารางที่ 2)

แบบประเมินแสดงให้เห็นว่า พฤติกรรมที่มีค่าเฉลี่ยสูงสุดในด้านพฤติกรรมการเรียนรู้ของผู้เรียน คือ การได้เรียนรู้จากการนำเสนอของเพื่อนร่วมชั้น (ค่าเฉลี่ย 2.74) รองลงมาคือ การมีส่วนร่วมทำงานกลุ่มและการประเมินผลงานของเพื่อนร่วมชั้น (ค่าเฉลี่ย 2.63) และเมื่อพิจารณาพฤติกรรมการเรียนรู้ของผู้เรียนในภาพรวม พบว่า ผู้เรียนมีพฤติกรรมที่เป็นแบบ Active Learner ในระดับมาก (ค่าเฉลี่ย 2.40)

ตารางที่ 2 พฤติกรรมการเรียนรู้ของผู้เรียนแบบ Active Learner

ประเด็น	ค่าเฉลี่ย	ส่วน เบี่ยงเบน มาตรฐาน	ระดับ พฤติกรรมการ เรียนรู้
1. ได้เรียนรู้จากการนำเสนอของเพื่อนร่วมชั้น	2.74	0.45	มากที่สุด
2. มีส่วนร่วมทำงานกลุ่มกับเพื่อนร่วมชั้น	2.63	0.76	มาก
3. มีส่วนร่วมในการประเมินผลงานของเพื่อนร่วมชั้น	2.63	0.68	มาก
4. ยอมรับฟังความคิดเห็นที่แตกต่างจากเพื่อนร่วมชั้น	2.47	0.61	มาก
5. ได้ฝึกวิเคราะห์ในประเด็นที่เรียนรู้	2.42	0.51	มาก
6. ได้นำเสนอผลการค้นคว้า/การวิเคราะห์ในโซเชียลเน็ตเวิร์ค	2.42	0.84	มาก
7. ค้นคว้าข้อมูลในประเด็นที่สนใจสงสัยจากแหล่งต่างๆ	2.32	0.82	มาก

⁹ ผลการประเมินด้านพฤติกรรมการเรียนรู้ของผู้เรียนแบบ Active Learner และเจตคติของผู้เรียน ทำขึ้นโดยคณะกรรมการของมหาวิทยาลัยเชียงใหม่ภายใต้โครงการนำร่องการจัดการการเรียนรู้ที่สอดคล้องกับศตวรรษที่ 21 (รุ่นที่ 2)

ประเด็น	ค่าเฉลี่ย	ส่วน เบี่ยงเบน มาตรฐาน	ระดับ พฤติกรรม การเรียนรู้
8. ได้นำเสนอผลการค้นคว้า/การวิเคราะห์ในชั้นเรียน	2.11	0.88	มาก
9. มีส่วนร่วมแสดงความคิดเห็นในชั้นเรียน	1.89	0.74	ปานกลาง
พฤติกรรมการเรียนรู้แบบ Active Learner	2.40	0.27	มาก

นอกจากนี้ผู้สอนสังเกตว่า นักศึกษาหลายๆ คนใช้โทรศัพท์มือถือในการหาคำศัพท์เองแทนที่จะถามผู้สอนในช่วงที่นักศึกษาได้มีการทำการระดมสมอง (brainstorming) ในกลุ่ม นักศึกษาจะถามผู้สอนก็ต่อเมื่อหาคำศัพท์นั้นๆ เองไม่ได้ สิ่งนี้ช่วยตอกย้ำความคิดที่ว่า นักศึกษาได้เปลี่ยนเป็น Active and Lifelong Learner



ภาพที่ 10 จากรูปเป็นช่วงที่นักศึกษาต้องทำงานเป็นกลุ่ม 3-4 คน เพื่อทำการย่อใจความบทความที่อ่าน นักศึกษาหลายๆ คนใช้โทรศัพท์มือถือในการหาคำศัพท์เองแทนที่จะถามผู้สอน

2.2 เจตคติของผู้เรียน

ตารางที่ 3 แสดงให้เห็นว่า ในภาพรวมผู้เรียนมีเจตคติในระดับมาก (ค่าเฉลี่ย 4.29) และเมื่อพิจารณารายประเด็นของเจตคติ พบว่า นักศึกษาเชื่อว่ากิจกรรมการเรียนนี้ ส่งเสริมการมีส่วนร่วมของผู้เรียน และ การใช้สื่อและเทคโนโลยีประกอบการจัดการเรียนรู้ในวิชานี้ มีความสะดวกสำหรับผู้เรียน มีค่าเฉลี่ยสูงสุด (ค่าเฉลี่ย 4.37) รองลงมาคือ ผู้เรียนรู้สึกชอบและสนุกสนานในการเรียน และ พบว่ากิจกรรมการเรียนทำให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ด้วยตนเอง (ค่าเฉลี่ย 4.32)

ตารางที่ 3 ผลการจัดการเรียนรู้แบบใหม่ต่อเจตคติของผู้เรียน

ประเด็น	ค่าเฉลี่ย	ส่วน เบี่ยงเบน มาตรฐาน	ระดับ พฤติกรรม การเรียนรู้
1. เชื่อว่ากิจกรรมการเรียนนี้ส่งเสริมการมีส่วนร่วมของผู้เรียน	4.37	0.50	มาก
2. การใช้สื่อและเทคโนโลยีประกอบการจัดการเรียนรู้ในวิชานี้มีความสะดวกสำหรับผู้เรียน	4.37	0.83	มาก
3. รู้สึกชอบและสนุกสนานในการเรียน	4.32	0.67	มาก
4. กิจกรรมการเรียนทำให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ด้วยตนเอง	4.32	0.67	มาก
5. การใช้สื่อและเทคโนโลยีประกอบการจัดการเรียนรู้ในวิชานี้ช่วยให้ผู้เรียนเข้าใจมากขึ้น	4.21	0.71	มาก
6. เชื่อว่ากิจกรรมการเรียนนี้ส่งเสริมการแลกเปลี่ยนเรียนรู้	4.16	0.95	มาก
แรงจูงใจของผู้เรียน	4.29	0.09	มาก

นอกจากนี้ เจตคติของผู้เรียนยังแสดงให้เห็นผ่านจากผลงานของผู้เรียนเองอีกด้วย เมื่อผู้สอนให้นักศึกษาเลือกบทความที่ดีที่สุด และเปิดโอกาสให้นักศึกษาได้ตกแต่งบทความของตนเองตามใจชอบ (คนที่ตกแต่งบทความได้สวยที่สุดจะได้รับรางวัลด้วย) นักศึกษาบางคนจึงได้ตกแต่งบทความของตนเองอย่างสวยงาม ดังรูปภาพข้างล่างนี้



L'alcool

La consommation d'alcool est-elle bonne ou mauvaise pour la santé?

L'alcool est obtenu par fermentation de diverses végétaux et légumes comme le raisin, la poire, la pomme, le riz et etc. Si vous toujours consommez de l'alcool, il est probable que vous ayez déjà vécu une partie de ses effets sur la santé à plus long terme. La consommation trop de l'alcool posent un réel problème sur la santé par exemple les cancers des voies aéro-digestives supérieures, les cancers colorectaux et les cancers du foie. Toutefois, environ 150000 cas de cancers sont directement attribuables à l'alcool en Europe. Pour vous, La consommation d'alcool est-elle bonne ou mauvaise pour la santé?

Selon moi, je pense que l'alcool est mauvais pour la santé. Pour court terme, après qu'on boit de l'alcool, on ne peut pas contrôler soi-même et il peut causer les disputes ou les accidents. En plus sur des effets, l'alcool responsable des problèmes sur la santé pour long terme. Si on consomme trop de l'alcool, il favorise la survenue des cancers ou les autres maladies et la mortalité prématurément.

Au contraire, quelques études ont montré que l'alcool a des avantages pour la santé par exemple un verre de vin rouge peut protéger contre les maladies cardiovasculaires. C'est-à-dire que si on consomme de l'alcool avec la modération, on sera moins à risque des maladies.

Enfin, l'alcool a des mauvais côtés et des biens côtés aussi. Si on boit trop de l'alcool, elle aura les effets sur la santé mais si on consomme de l'alcool avec la modération, elle sera bien.



"La Marseillaise"



Concernant le fait de chanter "La Marseillaise" pendant une cérémonie, cela est un point crucial face aux actes terroristes du vendredi 13 novembre à Paris, je pense qu'il est approprié de la chanter l'hymne nationale car elle prouve que le pays peut s'encourager à être meilleur. Cela montre un mouvement positif au sein de la société française contre les mouvements terroristes qu'elle a pu subir. D'une autre part, c'est un moyen d'encourager les Français à être unifiés.



C'est aux paroles de cette chanson les mots qui sont exaltés à haute voix, ils sont plutôt intenses et belliqueux. Par exemple "Aux armes, citoyens, Formez vos bataillons, Marchons, marchons! Qu'un sang impur, Abreuve nos sillons." Dans ce contexte, les paroles sont fortes, c'est la réinvention du peuple, pour défendre les valeurs qui représentent la France, liberté, égalité, fraternité. L'unification fait la force du peuple français, c'est une forme de résilience envers les terroristes pour ne pas céder dans la peur.

Pourtant, cette chanson a une hymne à la liberté, un appel patriotique à la mobilisation générale et une exhortation au combat contre la tyrannie et l'invasion étrangère. Elle va parfaitement dans le contexte actuel de la France c'est une hymne de résistance aux terroristes afin de montrer que les Français peuvent combattre avec leur propre liberté. Par conséquent, "pourquoi nous laissons des terroristes attaquer notre pays encore ?"

2.3 ข้อควรระวังของ peer review บนโลกอินเทอร์เน็ต

ถึงแม้ว่าแบบประเมิน และแบบสอบถาม รวมถึง ผล pre-test และ post-test จะเน้นให้เห็นถึงประโยชน์ของ peer review ในด้านการเขียน แต่ผู้เรียนบางคนก็ชี้ให้เห็นถึงประเด็นที่ควรต้องระวัง นั่นคือ

นักศึกษาจำนวน 6 คนจาก 20 คน กล่าวว่า เพื่อนร่วมชั้นบางคนแก้ไขข้อมูลที่ถูกต้องอยู่แล้วให้ผิด ผู้เรียนจึงจำเป็นต้องวิเคราะห์ตรวจสอบให้ดีกว่าคำแนะนำของเพื่อนร่วมชั้นน่าจะเชื่อถือหรือไม่

นักศึกษาจำนวน 1 คนจาก 20 คน กล่าวว่า ผู้เรียนบางคนอาจเกิดแนวโน้มที่จะลอกความคิดจากบทความของเพื่อนร่วมชั้นมาใส่ในงานของตนเอง

นักศึกษา 1 คน กล่าวว่า มีความวิตกกังวลและเครียดเมื่อต้องตรวจงานเขียนให้เพื่อน เนื่องจากตนเองมีระดับพื้นฐานทางภาษาอ่อนกว่าเพื่อนร่วมชั้นคนอื่นๆ และรู้สึกว่าไม่สามารถให้คำแนะนำที่เป็นประโยชน์แก่เพื่อนมากนัก หรือมองไม่เห็นข้อผิดพลาดในบทความของเพื่อนร่วมชั้น ซึ่งอาจส่งผลให้เพื่อนไม่สามารถปรับปรุงแก้ไขบทความได้ดีเท่าที่ควร ซึ่งความวิตกกังวลในประเด็นนี้ไม่ได้เกิดขึ้นแค่ฝ่ายที่ต้องรับบทบาทตรวจงานของเพื่อน แต่เกิดขึ้นกับฝ่ายที่ถูกตรวจงานด้วย ผู้เรียนจำนวน 4 คนรู้สึกไม่มั่นใจในคำวิจารณ์ของเพื่อนร่วมชั้นที่มีระดับทางภาษาอ่อนกว่าตนเอง และรู้สึกถึงความไม่ยุติธรรมถ้าคู่ของตนเองมีระดับภาษาอ่อนกว่าตนเอง

นักศึกษาจำนวน 13 เห็นถึงความจำเป็นที่ผู้สอนยังต้องรับบทบาทการตรวจงาน แทนที่จะให้ผู้เรียนตรวจงานกันเองโดยไม่มีการควบคุมจากผู้สอน

2.4 ข้อควรระวังของการทำ peer review แบบออนไลน์

ถึงแม้ว่าผู้เรียนทุกคนเห็นผลประโยชน์ของการทำ online peer review และผู้เรียนหลายคนชื่นชอบการได้ตีพิมพ์บทความลงบนพื้นที่โซเชียลที่ทุกคนสามารถเข้ามาอ่านได้ แต่อย่างไรก็ตามมีผู้เรียน 4 คนที่รู้สึกไม่มั่นใจที่จะต้องแสดงผลงานเขียนของตนเองลงบนโลกออนไลน์เนื่องจากไม่มั่นใจในระดับภาษาของตนเอง รู้สึกอายเพื่อนถ้าตนเองเขียนผิด และมีผู้เรียนจำนวน 1 คนที่กล่าวว่าเนื้อเรื่องของบทความที่ตนเองเขียนไม่น่าสนใจสำหรับผู้อ่าน

นอกจากนี้ยังมีนักศึกษาจำนวน 3 คน ที่อยากให้เฉพาะเพื่อนในชั้นเรียนอ่านเท่านั้น แทนการตีพิมพ์ลงบนบล็อกซึ่งเป็นพื้นที่ที่ทุกคนที่มีอินเทอร์เน็ตสามารถเข้ามาอ่านได้

อภิปรายผลการวิจัย

การวิเคราะห์ข้อมูลข้างต้นแสดงให้เห็นว่า online peer review มีผลดีต่อความสามารถในการวิจารณ์บทความ และแรงจูงใจในการเขียนของนักศึกษา

1. การพัฒนาทักษะการคิดแบบวิเคราะห์และวิจารณ์

Peer review ช่วยทำให้นักศึกษาได้ฝึกฝนวิเคราะห์และแก้ไขปรับปรุงผลงานของเพื่อนร่วมชั้น ซึ่งเป็นการพัฒนาทักษะการคิดแบบวิเคราะห์และวิจารณ์ (critical thinking) นั่นคือ นักศึกษาสามารถวิเคราะห์ได้ว่าตรงไหนที่เป็นข้อผิดพลาดควรได้รับการแก้ไขปรับปรุง ในบทความของเพื่อน โดยการเปรียบเทียบระหว่าง pre-test และ post-test แสดงให้เห็นว่า นักศึกษามีการพัฒนาทักษะด้านการวิจารณ์ที่ดีและละเอียดขึ้น และสามารถนำทักษะนี้มาใช้กับงานเขียนของตัวเอง

คำวิจารณ์เกี่ยวกับบทความของเพื่อนร่วมชั้นที่นักศึกษาผลิตขึ้นในงานวิจัยนี้ เป็นคำวิจารณ์เกี่ยวกับบทความในด้านคำศัพท์ ไวยากรณ์ ความคิด เนื้อหา เพื่อให้เพื่อนร่วมชั้นสามารถนำคำวิจารณ์นี้ไปเปลี่ยนแปลงปรับปรุงแก้ไขบทความ (ซึ่งตรงกับความหมายของคำว่า revision ที่ Monahan, 1984 ; Scardamalia & Bereiter, 1986 และ Matsushashi, 1987 เคยให้ไว้) โดยคำวิจารณ์นี้ถือเป็นขั้นตอนหนึ่งในกระบวนการเขียนเพื่อควบคุมบทความให้เป็นไปในทิศทางอันควร (Roussey & Piolat, 2005) และพัฒนาบทความให้ดีขึ้น (ซึ่งตรงกับความหมายของคำว่า revision ที่ Hayes & Flower, 1980, 1986 และ Chesnet & Alamargot, 2005 เคยให้ไว้) การที่ผู้เขียนและผู้อ่านได้มีปฏิสัมพันธ์กันเพื่อสร้างความหมายร่วมกันของบทความที่อ่าน ตรงกับ แนวคิด Social constructivism ของ Vygotsky (1985) ที่เชื่อว่า ปฏิสัมพันธ์ทางสังคมช่วยในการพัฒนาปัญญา

2. แรงจูงใจในการเขียนของนักศึกษา

ผลงานที่นักศึกษาสรรสร้างได้รับการเปิดเผยสู่บุคคลอื่นที่ไม่ได้จำกัดอยู่แค่อาจารย์และเพื่อนร่วมชั้น ซึ่งส่งผลให้นักศึกษาตระหนักถึงการเขียนบทความเพื่อผู้อ่านจริงๆ ไม่ใช่เป็นการเขียนเพียงเพื่อส่งเอาคะแนนเท่านั้น บทความที่นักศึกษาเขียนขึ้นจะได้รับการอ่านโดยเพื่อนร่วมชั้นที่ได้รับมอบหมายให้วิจารณ์บทความ สิ่งนี้สอดคล้องกับผลที่แสดงในตาราง 2 ที่ว่า ผู้เรียนได้มีส่วนร่วมในการประเมินผลงานของเพื่อนร่วมชั้น (ผ่านการวิจารณ์บทความของเพื่อน) ได้เรียนรู้จากการนำเสนอของเพื่อนร่วมชั้น (ผ่านการอ่านบทความของเพื่อน) ได้ฝึกการรับฟังความคิดเห็นที่แตกต่างจากเพื่อนร่วมชั้น (ผ่านการอ่านคำวิจารณ์ของเพื่อนและนำมาปรับปรุงบทความของตนเอง) ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งในปัจจัยที่ส่งเสริมพฤติกรรมการเรียนรู้ของผู้เรียนให้เป็นแบบ Active Learner

22 févr. à 22:44 • Chiang Mai • ๙

ฝรั่งเศสอ่านเขียนสอง สอนเราว่า
การเอางานให้เพื่อนตรวจ
งานเราจะโดนจับโป๊ะ
และเป็นประโยชน์ต่อเรามาก

เอาจริงๆคือลดอัตราในตัว
ลดการเท อารมณ์แบบไม่แก่แล้ววัย
แถมยังได้งานที่ดีขึ้น

เพราะฉะนั้น แลก compo กันอ่านนั้นดีนักแล

*หมายเหตุ 1 : จับโป๊ะ แปลว่า จับผิด
*หมายเหตุ 2 : การเท แปลว่า การไม่ทำต่อ ไม่ทำแล้ว
*หมายเหตุ 3 : Compo ในภาษาฝรั่งเศสเป็นคำย่อมาจาก composition ซึ่งหมายถึงเรียงความ

นอกจากนี้ หลังจากได้เริ่มโครงการได้สักระยะหนึ่ง นักศึกษาคนหนึ่งโพสต์ข้อความข้างบนนี้ลงบน Facebook ของตนเอง และข้อความของนักศึกษาค้นนี้แสดงให้เห็นว่า กิจกรรมที่จัดขึ้นเป็นแรงกระตุ้นให้นักศึกษาพัฒนาผลงานของตนเองให้ดีขึ้น เนื่องจากบทความที่ตนเองเขียนขึ้นมีสถานะเป็นสาธารณะเมื่อเทียบกับการเรียนการสอนแบบเดิม ซึ่ง

นักศึกษาหลายคนก็ชี้ให้เห็นถึงประโยชน์ของการพิมพ์บทความของตนเองลงบนพื้นที่โซเชียลที่ทำให้การเรียนการสอนในรูปแบบใหม่นี้ไม่ใช่แค่การรับส่งระหว่างผู้เรียนและผู้สอนเท่านั้นอีกต่อไปแล้ว

นอกจากนี้การนำบล็อกเข้ามาใช้ในการเรียนการสอน ยังทำให้เวลาการทำงานของนักศึกษาและการทำงานของผู้เรียนมีความยืดหยุ่นมากขึ้น ซึ่งตรงกับ ตารางที่ 3 ผลการจัดการเรียนรู้แบบใหม่ต่อเจตคติของผู้เรียน ที่แสดงให้เห็นว่าผู้เรียนเห็นว่าการใช้สื่อและเทคโนโลยีประกอบการจัดการเรียนรู้ในวิชานี้มีความสะดวกสำหรับผู้เรียน และยังตรงกับสิ่งที่ Warschauer (1997, p. 475) กล่าวไว้ในเรื่องประโยชน์ของการสื่อสารออนไลน์: "the special features of online communication - that it is text-based and computer-mediated, many-to-many, time - and place-independent, and distributed via hypermedia links - provide an impressive array of new ways to link learners."

สรุป

ตามที่นักศึกษาที่เข้าร่วมในงานวิจัยชิ้นนี้ได้กล่าวไว้ข้างต้น การนำเทคนิคการทำ peer review บนบล็อก เข้ามาใช้ในการเขียนมีทั้งข้อดีและข้อเสีย นั้นหมายถึงว่าการนำเทคโนโลยีเข้ามาใช้ในการเรียนการสอนไม่ได้เป็นเพียงปัจจัยเดียวที่ช่วยทำให้ผู้เรียนมีการพัฒนาทักษะทางการเขียน การวิจารณ์ และสร้างแรงจูงใจในการเขียนได้ แต่ขึ้นอยู่กับปัจจัยหลายอย่าง เช่น

- การสอนให้นักศึกษาผลิตคำวิจารณ์ที่มีคุณภาพ
- ความสามารถทางด้านเทคโนโลยีของนักศึกษา
- ความมั่นใจในศักยภาพการเขียนตัวเองของนักศึกษา

ในประเด็นความมั่นใจในศักยภาพการเขียนของตนเองนั้น นักศึกษาบางคนรู้สึกอายที่จะต้องพิมพ์ผลงานเขียนของตนเองลงบนพื้นที่โซเชียลและให้เพื่อนที่อยู่ชั้นเรียนเดียวกันตรวจบทความให้ ผู้วิจัยคาดว่าผู้เรียนรู้สึกว่าการเองควรมีความรู้เทียบเท่ากับเพื่อนเนื่องจากเรียนมาพร้อมกัน เมื่อทำผิดจึงรู้สึกว่ายากกว่าเพื่อน แต่นักศึกษากลับไม่อายที่จะทำผิดเมื่อส่งให้ผู้สอนตรวจเนื่องจากสำหรับผู้เรียนนั้นผู้สอนมีความรู้มากกว่า

ผู้วิจัยสันนิษฐานว่าถ้าให้คนฝรั่งเศสที่ไม่ใช้อยู่ในตำแหน่งอาจารย์ผู้สอนได้มีส่วนร่วมในการอ่าน และวิจารณ์บทความของนักศึกษา น่าจะช่วยลดความรู้สึกไม่มั่นใจในศักยภาพการเขียนของตนเองเมื่อเทียบกับการให้เพื่อนร่วมชั้นอ่านบทความ นอกจากนี้ยังเป็นการขยายจำนวนผู้อ่านที่น่าจะทำให้ผู้เรียนได้รู้สึกว่าการบทความของตนเองได้รับการอ่านจากบุคคลทั่วไปที่นอกเหนือจากสมาชิกในชั้นเรียนอีกด้วย

เอกสารอ้างอิง

- Berg, C. (1999). The effects of trained peer response on ESL Students' Revision Types and Writing Quality. *Journal of Second Language Writing*, 8(3), 215-241.
- Blain, S., & Painchaud, G. (1999). L'impact de la rétroaction verbale des pairs sur l'amélioration des compositions des élèves de 5e année en immersion française. *The Canadian Modern Language Review/La revue canadienne des langues vivantes*, 56(1), 73-98.
- Branden, K. (Ed.). (2006). *Task-based language education: From theory to practice*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Chanquoy, L. (2003). *Impact de la collaboration sur la révision de textes argumentatifs chez des enfants de 9 et 11 ans*. In D. Bougat & S. Karsenty (Éd.), *Regards croisés sur le lien social - Journée de la Maison des sciences de l'homme Ange-Guépin Nantes Xe anniversaire* (p. 123-138). Paris: L'Harmattan.
- Chesnet, D., & Alamargot, D. (2005). Analyse en temps réel des activités oculaires et graphomotrices du scripteur : intérêts du dispositif « eye and pen ». *L'Année Psychologique*, (105), 477-520.
- Crinon, J., & Marin, B. (2010). The role of peer feedback in learning to write explanatory texts: why the tutors learn the most. *Language Awareness*, 19, 111-128.
- Crinon, J., & Marin, B. (2010b). Réviser à distance pour apprendre à écrire des textes narratifs. *Revue française de Linguistique appliquée*, 15(2), 85-99.
- Collins, J.W., & O'Brien, N. P. (Eds.). (2003). *Greenwood Dictionary of Education*. Westport, CT: Greenwood.

- Dippold, D. (2009). Peer feedback through blogs. Student and teacher perceptions in an advanced German class. *Recall*, 21(1), 21-36.
- Do, T. B. (2011). *Les impacts de la révision collaborative étayée: une recherche action en didactique de la production écrite en français langue étrangère* (Thèse de Doctorat en Sciences du Langage-Didactique des langues étrangères). Université de Provence, Provence.
- Geest, T. V., & Remmers, T. (1994). The computer as a means of communication for peer review groups. *Computers and Composition*, 11(3), 237-250.
- Hafernik, J. J. (1984). The how and why of peer editing in the ESL writing class. *CATESOL Occasional Papers*, (10), 48-58.
- Halté, J. F. (1992). *La didactique du français*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Hayes, J. R., & Flower, L. S. (1980). Identifying the organization of writing processes. In L.W. GREGG & E.R. STEINBERG (Eds.), *Cognitive processes in writing*. (p. 3-30). Hillsdale, New Jersey: LEA.
- Hayes, J. R., & Flower, L. S. (1986). Writing research and the writer. *American Psychologist*, 41(10). 1106-1113.
- Ho, M. C., & Savignon, S. J. (2007). Face-to-face and Computer-mediated Peer Review in EFL Writing. *CALICO Journal*, 24(2), 269-290.
- Leki, I. (1993). Potential problems with peer responding in ESL writing classes. *CATESOL Journal*, (3), 5-19.
- Mabrito, M. (1991). Electronic Mail as a Vehicle for Peer Response Conversations of High- and Low-Apprehensive Writers. *Written Communication*, 8(4), 509-532.
- Mangelsdorf, K. (1992). Peer reviews in the ESL composition classroom: What do the students think. *ELT Journal*, 46(3), 274-284.

- Matsuhashi, A. (1987). Revising the plan and altering the text. In A. Matsuhashi (Ed.), *Writing in real time* (p.197-223). Norwood, New Jersey: Ablex.
- Mendonça, C. O., & Johnson, K. E. (1994). Peer review negotiations: revision activities in ESL writing instruction. *TESOL Quarterly*, 28(4), 745-769.
- Min, H. T. (2006). The effects of trained peer review on EFL students' revision types and writing quality. *Journal of Second Language Writing*, (15), 118-141.
- Monahan, B. D. (1984). Revision strategies of basic and competent writers as they write for different audiences. *Research in the Teaching of English*, (18), 288 – 304.
- Nystrand, M. (1989). A social-interactive model of writing. *Written communication*, 6(1), 65-85.
- Scardamalia, M., & Bereiter, C. (1986). Research on written composition. In M. C. Wittrock (Éd.), *Handbook of research on teaching* (p.778-803). New York: McMillan.
- Souame, S. (2011). Le rôle de la révision collaborative dans l'amélioration d'un produit écrit. Cas d'apprenants algériens de 1ère année secondaire. *Synergies Algérie*, (12), 143-150.
- Tuzi, F. (2004). The impact of e-feedback on the revisions of L2 writers in an academic writing course. *Computers and Composition*, (21), 217-235.
- Roussey, J. Y. & Piolat, A. (2005). La révision du texte : une activité de contrôle et de réflexion. *Psychologie Française*, (50), 351-372.
- Villamil, O. S. & De Guerrero, M. (1996). Peer revisions in the L2 classroom: social cognitive activities, mediating strategies, and aspects of social behavior. *Journal of Second Language Writing*, 5(1), 51-75.
- Vygotski, L. S. (1985). *Pensée et langage* (trad. de Françoise Sève). Paris: Sociales.

- Ware, P. D., & O'Dowd, R. (2008). Peer feedback on language form in telecollaboration. *Language Learning & Technology*, 12(1), 43-63.
- Warschauer, M. (1997). Computer-mediated collaborative learning: Theory and practice. *Modern Language Journal*, 81(3), 470-481.
- Zhang, S. (1995). Reexamining the affective advantage of peer feedback in the ESL writing class. *Journal of Second Language Writing*, 4(3), 209-222.